



JL- 969
VAPORELLO

Manuale d'uso
User manual
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisungen
Manual de utilizo
Manual de instruções
Указания за употреба
Manual de instruc ționi
Használati utasítások

STERILIZZATORE

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Non utilizzare il prodotto per utilizzi diversi da quelli descritti nel presente manuale d'istruzione. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il prodotto deve essere collegato ad una presa, controllare che il voltaggio corrisponda a quello indicato nella targhetta applicata al prodotto. Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato, prima di procedere alla sua pulizia e in caso di malfunzionamento. Lo sterilizzatore non deve essere utilizzato se il prodotto e/o il cavo mostrano evidenti segni di danneggiamento o se si notano anomalie al funzionamento. In caso di dubbio rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato. Non manomettere il prodotto nel tentativo di ripararlo o sostituire le parti danneggiate; questo farebbe decadere la garanzia.

Attenzione: il prodotto non è un giocattolo.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.

Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

Posizionare e riporre il prodotto sempre lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile in modo da prevenire ogni rischio.

Attenzione: le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

- Posizionare lo sterilizzatore su una base piana e stabile
- Assicuratevi che la spina sia scollegata dalla presa di corrente
- Preparare 75ml di acqua e versatela nell'apposito serbatoio
- Lavare accuratamente i biberon e gli accessori e risciacquarli con acqua fredda prima di iniziare la sterilizzazione.
- Togliere il coperchio
- Versare l'acqua che avete preparato nell'apposito serbatoio dello sterilizzatore
- Svitare il tappo dei biberon e posizionare i biberon capovolti nel contenitore principale. Questa operazione consente al vapore di penetrare meglio nei biberon.
- Mentre disporre gli accessori dei biberon (come poppatoi, coperchi o altri piccoli accessori da sterilizzare) all'interno dell'accessorio vassoio che posizionerete nella parte alta del prodotto.

- Coprire il serbatoio con il coperchio e collegare la presa di corrente. Quindi premere il tasto e si accenderà il led di funzionamento. Lo sterilizzatore è ora in funzione.
- La sterilizzazione durerà per circa 11 minuti, terminata la quale il prodotto si spegne automaticamente. Il led si spegne da solo e si interrompe il funzionamento.
- Per riutilizzare il prodotto nuovamente, spostare in basso il tasto sulla parte frontale. Il prodotto si accende di nuovo
- Non fare usi diversi del prodotto rispetto a quelli previsti (sterilizzazione di biberon e accessori ad esso collegati)
- Dopo l'utilizzo, pulire il fondo dello sterilizzatore e lasciarlo arieggiare per un po'.

SPECIFICHE TECNICHE

Mantenimento sterilizzazione circa 3 ore (a coperchio chiuso)

Alimentazione: 220-240V~50/60Hz

Potenza: 500W

Condizioni operative di utilizzo:

Temperatura ambiente: da 10°C a 40°C. Umidità relativa: dal 30% al 75% senza condensa. Pressione: da 700 – 1060 hPa

Condizioni ambientali di trasporto ed immagazzinamento:

Temperatura: da 10 a 40°C. Umidità: da 5 a 95%. Pressione: da 700 – 1060 hPa

PULIZIA DEL PRODOTTO

Prima di pulire il prodotto staccare sempre la spina dalla presa di corrente

Terminato l'utilizzo del prodotto, togliere l'acqua eventualmente residua dal serbatoio e pulire/asciugare le parti interne con un panno morbido dopo l'uso.

Pulire il serbatoio, i biberon e gli accessori con acqua.

Non utilizzare mai detersivi abrasivi per pulire il prodotto.

Per mantenere efficiente il prodotto, si consiglia di rimuovere i residui di calcare che potrebbero formarsi, in questo modo: utilizzare una soluzione composta da 100ML di aceto e 200ML di acqua fredda e versarla nello sterilizzatore. Lasciare la soluzione all'interno del serbatoio dello sterilizzatore per circa 30 minuti o comunque fino a che i residui di calcare siano eliminati. Svotare quindi il serbatoio ed asciugare accuratamente con un panno inumidito non abrasivo.

ATTENZIONE

- Lo sterilizzatore va posizionato su una superficie orizzontale durante il suo utilizzo
- Attende circa un'ora prima di riutilizzare il prodotto, per consentirne il totale raffreddamento
- Accertarsi che il cavo sia collegato correttamente alla presa di corrente
- Assicurarsi che i bambini siano lontani dal prodotto quando è in uso. Questo per evitare che accidentalmente il vapore possa provocare scottature
- Il vapore potrebbe fuoriuscire dal foro di chiusura del prodotto. Quindi fare attenzione a non mettere le mani al suo interno. Non coprire il prodotto con altro coperchio che sia diverso da quello incluso nella confezione.
- Non immergere il prodotto in acqua o in caso di shock elettrico

Per motivi igienici, si consiglia di rinnovare ogni volta l'acqua della vaschetta. Al fine di evitare depositi calcarei sulla vaschetta, si consiglia di utilizzare acqua distillata.



Attenzione: superficie calda



Attenzione: vapore acqueo caldo



Questo dispositivo è conforme a tutte le direttive europee applicabili.



SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

STERILIZER

IMPORTANT SAFETY NOTICE

Do not use the appliance for purposes different from those described in this instruction manual. Any other use is deemed improper and hence dangerous. Check that the appliance voltage requirement on the data plate corresponds to the electric power source before plugging in. Always unplug appliance when not in use, before cleaning it and in case of malfunction. The sterilizer must not be used if the appliance and/or the power cord are clearly damaged or irregular operation is detected. In case of doubt call an authorized service centre. Do not tamper with the appliance attempting to fix it or to replace damaged parts, as such behaviour would nullify the warranty.

Warning: this appliance is not a toy. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children

Always place and store the appliance away from heat, sunlight, moisture, sharp objects and similar items.

This appliance may be used by children of more than 8 years of age, persons with physical, sensory or mental capabilities or inexperienced persons only if they have been previously trained in using it in a safe manner, and only if they have been informed of the dangers the product can cause.

Children may not play with the appliance. Children may not clean or carry out any maintenance on the appliance without adult supervision.

If the supply cord is damaged, it must be changed by manufacturer or by its service agent or by a qualified person in order to avoid an hazard.

Attention: surfaces become hot during use.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Place the appliance on a horizontal and stable surface.
- Ensure the appliance is unplugged
- Prepare 75ml water and pour it into the tank
- Thoroughly wash feeding bottles and accessories and rinse with plenty of cold water before sterilizing them.
- Remove lid
- Pour the water previously prepared into the sterilizer tank
- Unscrew caps and place bottles upside down in the main container. Such operation enables best steam penetration inside the bottles.
- Feeding bottle accessories (such as teats, caps and other small accessories to be sterilized) must be put on the tray attachment to be placed in the upper part of the appliance.
- Cover the tank with the lid and plug in appliance. Then press the button, the operation LED will light up. The sterilizer is now working.
- The sterilization process lasts approx 11 minutes, the appliance then turns off automatically.
The LED switches off automatically and the appliance stops working.
- To resume operation shift front button downwards. The appliance will switch on again.
- Do not employ the appliance for uses different from those it was designed for (sterilization of feeding bottles and of related accessories)
- Once finished, clean the sterilizer inside and allow to air for a while.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Sterilization is guarantee for approx 3 hours (lid fastened)

Voltage supply: 220-240V~50/60Hz

Power: 500W

Operation use conditions:

Room temperature: from 10°C to 40°C. Relative humidity: from 30% to 75% without condensation. Pressure: from 700 – 1060 hPa.

Environmental transportation and storage conditions:

Temperature: from 10 to 40°C. Humidity: from 5 to 95%. Pressure: from 700 – 1060 hPa.

CLEANING DIRECTIONS

Always unplug appliance before cleaning it.

When the cycle is finished, drain any residual water in the tank and clean/dry the internal parts with a soft cloth after use.

Clean the tank, the feeding bottles and the accessories with water. Never use abrasive detergents for clearing the appliance. Maintain the appliance efficient by removing any limescale build-up as follows: pour a solution of 100ml vinegar and 200ml cold water into the sterilizer. Leave the solution inside the sterilizer tank for approx 30 minutes, or long enough to eliminate limescale deposit. Then empty the tank and thoroughly dry with a non-abrasive moist cloth.

WARNING

- When operating, the sterilizer must be placed on a horizontal surface.
- Allow the appliance to thoroughly cool down for approx one hour before using it again.
- Ensure the appliance is correctly plugged in.
- Ensure the appliance is out of the reach of children when operating.
Such condition is essential for avoiding accidental burn caused by steam.
- Steam may leak through the appliance fastener hole. Hence do not touch the inside of the appliance with hands.
Do not cover the appliance with a lid different.
Than the one provided.
- Do not immerse the appliance in water to avoid electric shock.

The tank must be refilled with fresh water at each use to ensure a correct degree of hygiene. It is advisable to use distilled water to prevent limescale buildup inside the tank.



Attention: Hot surface



Attention: hot water vapour



This item is made in conformity with all the applicable European directives



DISPOSAL

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.

Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

STÉRILISATEUR

NORMES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ne pas utiliser le produit à d'autres fins que celles prévues dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme étant inappropriée et donc dangereuse. Le produit doit être branché à une prise en s'assurant que le voltage correspond à celui indiqué sur la plaquette d'identification apposée sur le produit. Il faut toujours débrancher la fiche lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement. Le stérilisateur ne doit pas être utilisé si le produit et/ou le câble semblent visiblement endommagés ou si vous constatez des anomalies en cours d'utilisation. En cas de doute, veuillez vous adresser à un service d'assistance agréé. Il ne faut faire aucune manipulation pour réparer ou remplacer les parties endommagées de l'appareil ; la garantie ne serait plus valable.

Attention : cet appareil n'est pas un jouet.

L'utilisation de cet appareil est strictement interdite aux enfants.

Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

Veillez à laisser l'appareil toujours éloigné des sources de chaleur, à ne pas l'exposer aux rayons du soleil, à l'humidité, à le mettre en contact avec des objets coupants ou équivalents.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes inexpérimentées uniquement si elles apprennent au préalable à utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles sont informées des dangers liés au produit.

Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par un enfant sans le contrôle d'un adulte.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne qualifiée de façon à éviter tout risque.

Attention: les surfaces deviennent très chaudes pendant l'utilisation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Placer le stérilisateur sur une surface plane et stable.
- Vérifier que la fiche soit bien débranchée de la prise de courant.
- Préparer 75 ml d'eau et versez-la dans la cuve prévue.
- Laver soigneusement les biberons et les accessoires, puis les rincer à l'eau froide avant de commencer la stérilisation.
- Retirer le couvercle
- Verser l'eau que vous avez préparée dans la cuve à eau du stérilisateur
- Dévisser le couvercle des biberons et placez les biberons la tête en bas dans le récipient principal. Cette opération permet à la vapeur de mieux pénétrer dans les biberons.
- Pendant ce temps, placer les accessoires des biberons (boîtes, couvercles et les autres petits accessoires à stériliser)

dans la coupelle qui sera placée dans la partie supérieure du produit.

- Remettre le couvercle sur la cuve et branchez l'appareil. Appuyer sur le bouton, le voyant indiquant que l'appareil est sous tension doit être lumineux.
- Le stérilisateur fonctionne.
- La stérilisation durera environ 11 minutes. L'appareil s'éteindra automatiquement à la fin. Le voyant s'éteindra seul et l'appareil s'arrêtera.
- Pour réutiliser l'appareil à nouveau, déplacer le bouton sur la partie avant vers le bas. L'appareil s'allume à nouveau.
- Ne faites pas d'autre usage de l'appareil (stérilisation des biberons et des accessoires qui s'y rattachent uniquement).
- Après utilisation, nettoyez le fond du stérilisateur et le laissez sécher à l'air libre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Stérilisation garantie pendant 3 heures environ (couvercle fermé)

Alimentation: 220-240V~50/60Hz

Puissance: 500W

Conditions d'utilisation durant l'opération:

Température ambiante: de 10°C à 40°C. Hygrométrie: de 30% à 75% sans condensation. Pression: du hPA 700-1060

Conditions de transport sur le plan environnemental et déstockage:

Température: de 10 à 40°C. Humidité: de 5% à 95%. Pression: du hPa700-1060

NETTOYAGE DU PRODUIT

Avant de nettoyer le produit, débrancher toujours fiche de la prise de courant

Une fois l'utilisation terminée, essuyer les résidus d'eau présents dans la cuve et nettoyer/essuyer les parties intérieures avec un chiffon doux après utilisation.

Nettoyer la cuve, les biberons et les accessoires avec de l'eau

Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil

Pour que l'appareil reste efficace, nous vous conseillons d'éliminer les résidus de calcaire qui pourraient se former. Pour ce faire, procéder comme suit : utiliser un mélange composé de 100 ml de vinaigre et de 200 ml d'eau froide et le verser dans le stérilisateur. Laisser la solution agir dans la cuve pendant 30 minutes ou jusqu'à l'élimination complète des résidus de calcaire. Retourner ensuite la cuve et l'essuyer soigneusement avec un chiffon sec non abrasif.

ATTENTION

- En cours d'utilisation, le stérilisateur doit être placé sur une surface horizontale
- Il faut attendre une heure environ avant de réutiliser l'appareil pour qu'il refroidisse complètement.
- Vérifier que le câble est bien raccordé à la prise de courant.
- Veiller à ce que les enfants se trouvent à distance du produit lorsqu'il fonctionne.
- Ceci afin de prévenir toute brûlure accidentelle causée par la vapeur
- La vapeur pourrait s'échapper du orifice de fermeture de l'appareil. Il ne faut mettre les mains dans l'appareil.
- Il ne faut pas utiliser d'autre couvercle que celui d'origine.
- Il ne faut pas plonger l'appareil dans l'eau, ni le soumettre à un choc électrique.

Pour des raisons d'hygiène, il faut changer régulièrement l'eau de la cuve. Afin d'éviter les dépôts calcaires sur la cuve, il est préférable d'utiliser de l'eau distillée.



Attention: Surface chaude



Attention à la vapeur provenant de l'eau chaude.



Le produit a été projeté et fabriqué en respectant toutes les normes européennes applicables.



ÉCOULEMENT

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Tous ces renseignements et illustrations se basent sur les informations disponibles au moment où le manuel d'instruction a été écrit, donc ils peuvent varier dans tous moments.

STERILIERGERÄT

WICHTIGE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nur für Zwecke, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jegliche andere Anwendung versteht sich als unsachgemäß und daher gefährlich. Das Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden. Kontrollieren Sie daher, dass die Netzspannung mit den Schilddaten am Gerät übereinstimmt. Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, vor seiner Reinigung und bei Betriebsstörungen. Das Sterilisiergerät darf nicht benutzt werden, wenn das Gerät und/oder das Kabel deutliche Anzeichen von Schäden aufweist oder Betriebsstörungen festgestellt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein autorisiertes Kundendienstzentrum. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder beschädigte Teile auszuwechseln. Dies könnte zum Verfall der Garantie führen.

Achtung: Das Gerät ist kein Spielzeug. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und das Netzkabel von Kindern fern halten.

Positionieren und bewahren Sie das Gerät fern von Hitzequellen, Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, schneidenden Gegenständen und ähnlichem auf.

Dieses Gerät darf nur von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung verwendet werden, wenn sie zuvor über den sachgemäßen und sicheren Gebrauch belehrt und über die mit der Verwendung desselben verbundenen Gefahren informiert wurden.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf ohne Beaufsichtigung eines Erwachsenen nicht von Kindern vorgenommen werden.

Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst oder jedenfalls von einer Person mit gleicher Qualifikation ausgetauscht werden, um alle Risiken zu vermeiden.

Achtung: Die Oberflächen können sich während des Gebrauchs erhitzen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Stellen Sie das Sterilisiergerät auf einer ebenen und stabilen Fläche ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Bereiten Sie 75 ml Wasser vor und schütten Sie es in den Behälter.
- Waschen Sie sorgfältig die Babyflaschen und das Zubehör. Spülen Sie sie mit Kaltwasser nach, bevor Sie mit der Sterilisation beginnen.
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Schütten Sie das vorbereitete Wasser in den betreffenden Behälter des Sterilisiergeräts.
- Schrauben Sie den Deckel der Babyflasche auf und stellen Sie es mit dem Kopf nach unten in den Hauptbehälter. Dadurch kann der Dampf besser in die Babyflaschen eindringen.
- Legen Sie die Zubehöreile der Babyflaschen (wie Milchflaschen, Deckel oder anderen kleine zu sterilisierende Zubehöreile) in das Zubehör-Wanne, das im oberen Teil des Geräts positioniert wird.

- Bedecken Sie den Behälter mit dem Deckel und schließen Sie den Stecker an. Drücken Sie danach die Taste, worauf sich das Betriebs-Anzeige - LED einschalten.
- Das Sterilisiergerät ist nun in Betrieb.
- Der Sterilisationsvorgang dauert zirka 11 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus. Das LED schaltet sich von alleine ab und der Betrieb wird unterbrochen.
- Für eine erneute Verwendung des Geräts müssen Sie die Taste an der Vorderseite nach unten schieben, worauf sich das Gerät wieder einschaltet.
- Das Gerät darf nur für die Zwecke verwendet werden, für die es vorgesehen ist (Sterilisation von Babyflaschen und deren Zubehörteile).
- Nach der Anwendung muss das Sterilisiergerät gründlich gereinigt und ein wenig ausgelüftet werden.

TECHNISCHE DATEN

Erhaltung der Sterilität für zirka 3 Stunden (bei geschlossenem Deckel)

Versorgung: 220-240V~50/60Hz

Leistung: 500 W

Betriebsbedingungen:

Raumtemperatur: von 10°C bis 40°C. Relative Feuchtigkeit: von 30% bis 75% ohne Kondensat. Druck: 700 – 1060 hPa.

Transport- und Lagerbedingungen: Temperatur: von 10°C bis 40°C. Feuchtigkeit: von 5% bis 95%. Druck: 700 – 1060 hPa.

REINIGUNG DES GERÄTS

Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts immer den Stecker aus der Steckdose.

Entfernen Sie nach der Anwendung des Geräts die Wasserrückstände aus dem Behälter und säubern/trocknen Sie die internen Teile des Geräts mit einem weichen Tuch.

Reinigen Sie den Behälter, die Babyflaschen und Zubehörteile mit Wasser.

Benutzen Sie niemals Scheuermittel zum Reinigen des Geräts.

Um das Gerät funktionstüchtig zu erhalten, wird empfohlen, eventuell gebildete Kalkrückstände auf folgende Weise zu entfernen: Schütten Sie eine Mischung aus 100 ml Essig und 200 ml Kaltwasser in das Sterilisiergerät. Lassen Sie die Lösung im Behälter des Sterilisiergeräts zirka 30 Minuten oder solange einwirken, bis die Kalkrückstände beseitigt wurden. Entleeren Sie danach den Behälter und trocknen Sie ihn sorgfältig mit einem befeuchteten, nicht scheuernden Tuch ab.

ACHTUNG

- Das Sterilisiergerät muss während der Anwendung auf einer horizontalen Fläche abgestellt werden.

- Warten Sie zirka eine Stunde, bis Sie das Gerät erneut benutzen, damit es völlig abkühlen kann.

- Prüfen Sie, ob das Kabel korrekt an der Steckdose angeschlossen ist.

- Stellen Sie sicher, dass sich die Kinder außerhalb der Reichweite des Geräts aufhalten, während es in Betrieb ist.

Dies soll ungewünschte - Verbrennungen durch Dampf verhindern.

- Während des Betriebs könnte Dampf aus dem Verschlussloch austreten, daher dürfen niemals die Hände in dieses Loch gesteckt werden. Bedecken Sie das Gerät nur mit dem Deckel, der in der Verpackung enthalten ist.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, da dies Stromschläge verursachen könnte.

Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, jedes Mal das Wasser in der Wanne zu wechseln. Um Kalkablagerungen in der Wanne zu vermeiden wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden.



Achtung : heiße Oberfläche



Achtung: heißer Wasserdampf



Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit sämtlichen anzuwendenden europäischen Richtlinien entworfen und hergestellt worden.



ENTSORGUNG

Das Gerät darf einschließlich seiner abnehmbaren Teile und des Zubehörs nach dem Ende des Nutzungszeitraums nicht im städtischen Müll entsorgt werden, sondern muss gemäß der EU-Richtlinie entsorgt werden. Da es getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss, muss es an eine getrennte Sammelstelle für Elektrogeräte gebracht oder dem Einzelhändler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines ähnlichen Neugeräts übergeben werden. Im Falle eines Verstoßes finden schwere Strafen Anwendung.

HINWEIS: alle Angaben und Zeichnungen basieren auf den aktuellsten Informationen, die zum Zeitpunkt des Drucks des Handbuchs zur Verfügung standen und können verändert werden.

ESTERILIZADOR

NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

No utilice el producto para usos distintos de los descritos en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso. El aparato se debe conectar a una toma de corriente. Asegúrese de que la tensión se corresponde con la indicada en la etiqueta del producto. Desconecte siempre el enchufe cuando no utilice el aparato, antes de limpiarlo y en caso de avería.

El esterilizador no debe utilizarse si el aparato y/o el cable muestran daños evidentes o si se aprecian anomalías en el funcionamiento. En caso de duda, póngase en contacto con un centro técnico autorizado. No manipule el dispositivo para intentar reparar o reemplazar las piezas dañadas, ya que podría perder la garantía.

Atención: este producto no es un juguete. Este aparato NO debe ser usado por niños. Tener el aparato y sus cables alejados del alcance de los niños.

Coloque el producto y manténgalo siempre alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares.

Este artículo puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años, por personas con capacidad física, sensorial o mental reducidas o personas inexpertas sólo si previamente son instruídas sobre el uso en forma segura y sólo si están informadas de los peligros relacionados con el aparato.

Este artículo NO es un aparato para ser utilizado en juegos por los niños.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser hechas por niños sin la supervisión de un adulto.

Si el cable de alimentación resulta estropeado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o de todas maneras por una persona con una especialización parecida, para prevenir cualquier riesgo.

Atención: las superficies se calentarán durante su uso.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque el esterilizador en una superficie plana y estable.
- Asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente.
- Prepare 75 ml de agua y viértala en el depósito.
- Lave bien los biberones y los accesorios y enjuáguelos con agua fría antes de comenzar la esterilización.
- Extraiga la tapa.
- Vierta el agua que ha preparado en el depósito del esterilizador.
- Desenrosque las tetillas de los biberones y coloque estos boca abajo en el recipiente principal. De esta forma, el vapor penetrará mejor en los biberones.
- Ponga los accesorios de los biberones (como botellas, tapones u otros accesorios pequeños que desee esterilizar) en la bandeja, que se coloca en la parte superior del aparato.
- Cubra el recipiente con la tapa y conecte el enchufe a la toma de corriente. A continuación, pulse el botón y se encenderá la luz de funcionamiento. El esterilizador estará funcionando.
- La esterilización se lleva a cabo en 11 minutos aproximadamente, tras lo cual el aparato se apaga automáticamente. La luz se apaga y deja de funcionar.
- Para volver a utilizar el aparato, mueva hacia abajo el botón de la parte delantera. El aparato se volverá a encender.

- Utilice el aparato únicamente para los fines previstos (esterilización de biberones y accesorios asociados).
- Después del uso, limpie el fondo del esterilizador y deje que se airee un poco.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

La esterilización se mantiene durante 3 horas (con la tapa cerrada).

Alimentación: 220-240V~50/60Hz

Potencia: 500 W

Condiciones operativas de uso:

Temperatura ambiente: de 10°C a 40°C. Humedad relativa: de 30% a 75% sin condensación. Presión: de 700 – 1060 hPa.

Condiciones ambientales de transporte y conservación:

Temperatura: de 10° a 40° C. Humedad: de 5 a 95%. Presión: de 700 – 1060 hPa.

LIMPIEZA DEL APARATO

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente.

Después de usar el producto, vierta el agua restante en el depósito y limpie y seque las piezas interiores con un paño suave.

Lave con agua el depósito, los biberones y los accesorios.

Nunca use detergentes abrasivos para limpiar el aparato.

Para mantener la eficacia del aparato, se recomienda eliminar los residuos de cal que podrían formarse de la siguiente manera: prepare una solución de 100 ml de vinagre y 200 ml de agua fría y viértala en el esterilizador. Deje la solución dentro del depósito del esterilizador durante 30 minutos o hasta que se eliminen los residuos de cal. A continuación, vacíe el depósito y séquelo con un paño humedecido no abrasivo.

ATENCIÓN:

- El esterilizador se debe colocar sobre una superficie horizontal durante su uso.
- Antes de volver a usar el aparato, espere aproximadamente una hora para que se enfríe completamente.
- Asegúrese de que el cable está conectado correctamente a la toma de corriente.
- Asegúrese de que los niños están fuera del alcance del aparato durante su uso.
- De esta forma podrá evitar que el vapor provoque quemaduras accidentalmente.
- El vapor podría escapar por el orificio de cierre del aparato. Por tanto, tenga cuidado de no meter las manos dentro.
- No cubra el aparato con otra tapa diferente a la que se incluye en el embalaje.
- No sumerja el aparato en agua ni en caso de descarga eléctrica.

Por razones de higiene, se recomienda cambiar el agua del recipiente en cada uso. Para evitar que la cal se deposite en el recipiente, se recomienda utilizar agua destilada.



Atención: superficie caliente



Atención: vapor de agua caliente



Este artículo ha sido diseñado y fabricado conformemente a todas las directivas europeas aplicables



ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato.

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresión y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

ESTERILIZADOR

NORMAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Não utilize o produto para fins diferentes dos descritos no presente manual de instruções. Qualquer utilização diferente do prescrito é considerada indevida e, por isso, perigosa. O produto deve ser ligado a uma tomada. Verifique se a tensão corresponde à indicada na placa aplicada no produto. Desconecte sempre a ficha quando o aparelho não for utilizado, antes de proceder à limpeza e em caso de mau funcionamento. O esterilizador não deve ser utilizado se o produto e/ou o cabo apresentarem sinais evidentes de danos ou caso se notem anomalias no funcionamento.

Em caso de dúvida contacte um centro de assistência autorizado.

Não intervenha no produto na tentativa de o reparar ou substituir as peças danificadas, pois isto anularia a garantia.

Atenção: O produto não é um brinquedo. Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.

Coloque o produto e guarde-o sempre longe de fontes de calor, raios solares, humidade, objectos cortantes e locais semelhantes.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, por pessoas com plena capacidade física, sensorial e mental, bem como por pessoas inexperientes apenas se lhes for explicado antecipadamente como utilizar o aparelho com segurança e quais os perigos associados ao mesmo.

As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Se o cabo de alimentação está danificado, tem que ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou, de qualquer forma, por pessoal qualificado, de modo a prevenir qualquer risco.

Atenção: superfícies aquecem durante o uso

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Posicione o esterilizador sobre uma superfície plana e estável
- Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada de corrente
- Prepare 75 ml de água e verta-a no recipiente apropriado
- Lave cuidadosamente o biberão e os acessórios e enxágue com água fria antes de iniciar a esterilização.
- Retire a tampa
- Verta a água preparada no recipiente apropriado do esterilizador
- Desaperte a tampa do biberão e posicione-o ao contrário no recipiente principal. Esta operação permite que o vapor penetre melhor no biberão.
- Por outro lado, coloque os acessórios do biberão (como os frascos, tampas e outros pequenos acessórios a esterilizar) no interior do acessório da bandeja que será posicionada na parte superior do produto.
- Cubra o recipiente com a tampa e ligue a tomada de corrente. Depois, pressione a tecla e acende-se o indicador luminoso de funcionamento. O esterilizador encontra-se em funcionamento.

- A esterilização durará cerca de 11 minutos e após esse tempo o produto desliga-se automaticamente. O indicador luminoso desliga-se sozinho e o funcionamento é interrompido.
- Para reutilizar o produto, desloque a tecla inferior na parte frontal. O produto acende-se novamente.
- Não utilize o produto para fins diferentes dos prescritos (esterilização de biberões e acessórios associados ao mesmo)
- Depois da utilização, limpe o fundo do esterilizador e deixe-o arejar durante algum tempo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Manutenção da esterilização de cerca de 3 horas (com tampa fechada)

Alimentação: 220-240V~50/60Hz

Potência: 500 W

Condições operativas de utilização:

Temperatura ambiente: de 10°C a 40°C. Humidade relativa: de 30% a 75% sem condensação. Pressão: de 700 – 1060 hPa.

Condições ambientais de transporte e armazenamento:

Temperatura: de 10 a 40°C. Humidade: de 5 a 95%. Pressão: de 700 – 1060 hPa.

LIMPEZA DO PRODUTO

Antes de limpar o produto, desligue sempre a ficha da tomada de corrente

Após a utilização do produto, retire a água que eventualmente possa estar no reservatório e limpe/sequ as peças internas com um pano macio.

Limpe o reservatório, os biberões e os acessórios com água

Nunca utilize detergentes abrasivos para limpar o produto

Para manter o produto eficiente, é recomendável remover os potenciais resíduos de calcário da seguinte forma: utilize uma solução composta por 100 ml de vinagre e 200 ml de água fria e verta-a no esterilizador. Deixe a solução no interior do reservatório do esterilizador durante cerca de 30 minutos ou até que os resíduos de calcário sejam eliminados. Em seguida, esvazie o reservatório e seque cuidadosamente com um pano humedecido não abrasivo

ATENÇÃO

- O esterilizador deverá ser colocado sobre uma superfície horizontal durante a sua utilização
- Aguarde cerca de uma hora antes de reutilizar o produto, para permitir o seu arrefecimento total
- Certifique-se de que o cabo está ligado à tomada de corrente.
- Certifique-se de que as crianças estão longe do produto, quando este está em funcionamento. Isto para evitar que o vapor provoque queimaduras acidentalmente
- O vapor poderia sair do orifício de fecho do produto. Por isso, tenha em atenção para não colocar as mãos no seu interior. Não cubra o produto com outra tampa diferente da incluída na embalagem.
- Não mergulhe o produto em água ou em caso de choque eléctrico

Por motivos higienicos, e recomendavel renovar a agua do reservatorio antes da utilizacao. De forma a evitar depositos de calcario no reservatorio, e recomendavel utilizar agua destilada



Siga esta instrução



Atenção: vapor de água quente



Este produto foi projectado e fabricado cumprindo todas as directivas europeias vigentes.



ELIMINAÇÃO

O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

Todas as instruções e os desenhos baseiam-se nas informações disponíveis na altura da impressão do guia e podem eventualmente ser alteradas.

СТЕРИЛИЗАТОР

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не използвайте уреда за други цели, освен описаните в настоящото ръководство с инструкции. Всеки друг вид употреба ще се счита за неподходящ и поради това - за опасен. Уредът трябва да бъде свързан към електрически контакт, уверете се, че напрежението отговаря на това, посочено на поставената върху уреда табелка. Винаги изваждайте щепсела, когато уредът не се използва, преди да пристъпите към почистването му или в случай на повреда.

Стерилизаторът не бива да се използва, като уредът и/или кабелът показват видими признаци за увреждане или ако бъде установено неправилно функциониране. В случай на съмнение се свържете с оторизиран технически сервиз. Не видоизменяйте уреда в опитите си да го поправите или да замените повредените части; това би довело до анулиране на гаранцията.

Внимание: уредът не е играчка. Този уред не трябва да се използва от деца. Пазете уреда и неговият кабел от достъпа на децата.

Винаги поставяйте и прибирайте продукта далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни.

Този уред може да се използва от деца на възраст повече от 8 години, лица с физически, сетивни и умствени способности, както и от неопитни лица, само ако те са предварително обучени как да го използват по безопасен начин, само ако те са били информирани за опасностите, които продукта може да предизвика.

Децата не могат да си играят с уреда. Децата не трябва да почистват или извършват никаква поддръжка на уреда без надзор от възрастен.

Ако хранящият кабел изглежда увреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от негов сервиз за техническа помощ, или при всички случаи от човек с подобна квалификация, за да се избегне всеки риск.

Внимание: повърхността на уреда се нагорещява по време на употреба.

УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Поставете стерилизатора върху равна и стабилна основа
- Уверете се, че щепселът е изключен от електрическия контакт
- Подгответе 75 мл вода и я излейте в съответния контейнер

- Измивайте внимателно бебешките бутилки и принадлежности, като ги изплаквате със студена вода, преди да започнете стерилизацията.
- Свалете капака
- Налейте водата, която сте подготвили, в съответния контейнер на стерилизатора
- Развийте тапите на бутилките и поставете бутилките обърнати в основната кутия. Тази операция позволява на парата да проникне по-добре в бебешките бутилки.
- След това поставете аксесоарите на бутилките (бурканчета, капаци или други малки принадлежности за стерилизиране) в допълнителната тавичка, която се поставя в горната част на уреда.
- Поставете капака върху контейнера и включете щепсела в контакта. След това натиснете копчето и ще светне светодиодът по време на функционирането. Така стерилизаторът е задействан.
- Стерилизацията продължава около 11 минути, след което уредът се изключва автоматично. Светодиодът изгасва автоматично и уредът преустановява работа.
- За да използвате уреда отново, преместете надолу копчето върху предната част. Уредът се включва отново.
- Не използвайте уреда за цели, различни от неговото предназначение (стерилизация на бебешки бутилки и принадлежности към тях)
- След използване почистете дъното на стерилизатора и го оставете да се проветри за известно време.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Поддържане на стерилизацията за около 3 часа (със затворен капак)

Захранване: 220-240V~50/60Hz

Мощност: 500W

Условия за употреба: Стайната температура: от -10° C до 40° C. Относителна влажност: от 30% до 75% без кондензация. Налягане: от 700 - 1060 НРА.

Условия на околната среда за транспорт и съхранение: Температура: от 10 до 40° C. Влажност на въздуха: от 5% до 95%. Налягане: от 700 - 1060 НРА.

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

Преди да почиствате уреда, винаги изваждайте щепсела от електрическия контакт

След приключване на използването на уреда излейте евентуално останалата вода от контейнера и почистете/подсушете вътрешните части с мека кърпа.

Почиствайте контейнера, бебешките бутилки и принадлежности с вода

Никога не използвайте абразивни почистващи препарати за почистването на уреда

За да запазите уреда ефикасен, Ви препоръчваме да отстранявате отлаганията на варовик, които биха могли да се образуват, по следния начин: Използвайте разтвор, съставен от 100 мл оцет и 200 мл студена вода, като го излеете в стерилизатора. Оставете разтвора в контейнера на стерилизатора за около 30 минути или за времето, необходимо за отстраняването на отлаганията на варовик. След това изпразнете контейнера и подсушете внимателно с навлажнена неабразивна кърпа

ВНИМАНИЕ

- При използване стерилизаторът се поставя върху хоризонтална повърхност
- Изчакайте около един час, преди да използвате уреда повторно, за да му позволите да се охлади напълно
- Уверете се, че кабелът е свързан правилно към електрическия контакт
- Уверете се, че децата са далеч от уреда, когато той се използва.
- Това е необходимо, за да се избегне неволно опарване, причинено от парата
- Парата би могла да излезе от отвора за затваряне на уреда. Затова трябва да внимавате да не бъркате в него с ръце. Не покривайте уреда с друг капак, освен с включения в комплекта.
- Не потапяйте продукта във вода или в случай на електрически удар

От хигиенни съображения се препоръчва водата във ваничката да се сменя всеки път. С цел да се избегне натрупването на варовик върху ваничката, се препоръчва използването на дестилирана вода.



Внимание: гореща повърхност



Внимание: Излиза гореща водна пара



Този продукт е направен в съответствие с всички европейски директиви.



УНИЩОЖАВАНЕ Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива. Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му. В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.

STERILIZATOR

NORME IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Nu utilizați produsul în scopuri diferite de cele descrise în prezentul manual de instrucțiuni. Orice altă utilizare trebuie considerată nepotrivită și, în consecință, periculoasă. Produsul trebuie să fie conectat la o priză; controlați dacă voltajul corespunde cu cel indicat pe plăcuța aplicată pe produs. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când aparatul nu este utilizat, înainte de a proceda la curățirea lui și în caz de defecțiune. Sterilizatorul nu trebuie să fie utilizat, dacă produsul și / sau cablul arată semne evidente de deteriorare sau dacă se observă anomalii la funcționare. În caz de îndoieli, adresați-vă unui centru de asistență autorizat. Nu faceți modificări produsului în încercarea de a-l repara sau de a înlocui părțile avariate; acest lucru ar duce la anularea garanției.

Atenție: produsul nu este o jucărie. Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. NU păstrați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor. Întotdeauna așezați și depozitați produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de obiecte ascuțite și de altele asemănătoare. Acest aparat poate fi folosit de copii mai mari de 8 ani, persoanele cu dezabilitati psihice, senzoriale ori mentale sau fara experienta, numai daca au fost instruiti in prealabil sa foloseasca aparatul in intr-un mod sigur si numai daca au fost informati despre pericolele pe care produsul le poate cauza.

Este interzis copiilor sa se joace cu aparatul. Copiii nu pot curata sau efectua orice operatie de intretinere pe aparat, fara supravegherea unui adult.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviceul propriu de asistență tehnică sau, în orice caz, de către o persoană cu calificare în domeniu astfel încât să se prevină orice risc.

Atenție: suprafețele devin fierbinți în timpul utilizării.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Așezați sterilizatorul pe o suprafață plată și stabilă
 - Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priza de curent
 - Pregătiți 75ml de apă și vărsați-o în rezervorul special
 - Spălați cu grijă biberonele și accesoriile sale și clătiți-le cu apă rece înainte de a începe sterilizarea.
 - Scoateți capacul.
 - Vărsați apa pe care ați pregătit-o în rezervorul special al sterilizatorului.
 - Desfaceți capacul biberonului și așezați biberonul cu gura în jos în recipientul principal.
- Această operațiune permite vaporului să intre mai bine în biberone.
- Între timp, dispuneți accesoriile biberonelor (cum ar fi biberonul, capacele sau alte accesorii mici ce trebuie sterilizate) în interiorul accesoriului tăviță pe care o veți așeza în partea de sus a produsului.
 - Acoperiți rezervorul cu capacul și conectați la priza de curent. Apoi apăsați butonul și se va aprinde LED-ul de

funcționare. Sterilizatorul este acum în funcțiune.

- Sterilizarea va dura circa 11 minute, după care produsul se oprește automat. LED-ul se stinge singur și se întrerupe funcționarea.

- Pentru a utiliza din nou produsul, apăsați în jos produsul de pe partea frontală. Produsul se aprinde din nou.

- Nu utilizați produsul în alt scop decât cel prevăzut (sterilizarea biberoanelor și a accesoriilor ce au legătură cu acestea)

- După utilizare, curățați fundul sterilizatorului și lăsați-l să se aerisească o perioadă.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Menținere sterilizare circa 3 ore (cu capacul închis)

Alimentare: 220-240V~50/60Hz

Putere: 500W

Condiții de utilizare: Temperatura camerei: de la 10° C până la 40° C. Umiditatea relativă: de la 30% până la 75%, fără condensare. Presiune: între 700 - 1060 hPa.

Condiții de mediu de transport și depozitare:

Temperatura: de la 10 până la 40° C. Umiditate: de la 5 până la 95%. Presiune: între 700 - 1060 hPa.

CURĂȚIREA PRODUSULUI

Înainte de a curăța produsul, deconectați întotdeauna ștecherul din priză de curent.

După utilizarea produsului, scoateți apă ce poate rămâne în rezervor și curățați/uscați părțile interne cu apă moale după utilizare. Curățați rezervorul, biberoanele și accesoriile cu apă.

Nu folosiți niciodată detergent abraziv la curățarea produsului.

Pentru a menține produsul eficient, se recomandă îndepărtarea depunerilor de calcar ce s-ar putea forma, astfel: folosiți o soluție formată din 100 ml de oțet și 200 ml de apă rece și vărsați-o în sterilizator. Lăsați soluția în interiorul rezervorului sterilizatorului timp de circa 30 de minute sau, în orice caz, până ce depunerile de calcar sunt eliminate. Goliți apoi rezervorul și uscați cu grijă cu ajutorul unei cârpe umezite și neabrazive.

ATENȚIE

- Sterilizatorul trebuie așezat pe o suprafață orizontală în timpul utilizării sale.

- Așteptați aproximativ o oră înainte de a utiliza din nou produsul, pentru a-i permite să se răcească total.

- Asigurați-vă că s-a conectat corect cablul la priză de curent.

- Asigurați-vă că nu sunt copii în preajma produsului atunci când este folosit.

Acest lucru este pentru a evita ca vaporul să poată provoca accidental arsuri.

- Vaporul ar putea ieși prin orificiul de închidere al produsului. Așadar aveți grijă să nu puneți mâinile în interiorul acestuia.

Nu acoperiți produsul cu un capac diferit de cel inclus în pachet.

- Nu scufundați produsul în apă pentru a evita electrocutarea.

Din motive de igienă, se recomandă să schimbați de fiecare dată apa din rezervor. Cu scopul de a evita depunerile de calcar pe rezervor, se recomandă să folosiți apă distilată.



Atenție: suprafață caldă



Atenție: vapori de apă fierbinte



Produsul este fabricat conform tuturor reglementărilor aplicabile din Europa.



EVACUAREA

Dispozitivul (inclusiv părțile detașabile și accesoriile) nu trebuie evacuat împreună cu deșeurile municipale la sfârșitul duratei de viață, ci în conformitate cu Directiva Europeană. Întrucât trebuie tratat separat de deșeurile menajere, fie duceți dispozitivul la un centru de colectare separată a deșeurilor pentru aparatele electrice și electronice, fie îl returnați comerciantului la achiziționarea unui nou dispozitiv cu același scop. Orice încălcare va fi urmărită cu strictețe în justiție.

OBSERVAȚIE: Specificațiile și modelele au la bază cele mai noi informații disponibile la momentul tipării și se supun modificărilor fără preaviz.

STERILIZÁLÓ KÉSZÜLÉK

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Ne használja a készüléket a használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. Minden ettől eltérő alkalmazás helytelen és veszélyes. A készüléket dugaljba kell csatlakoztatni, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a terméken feltüntetett értékkel. Mindig távolítsa el a tápvezeték kábelét, ha a készüléket nem használja, annak tisztítása vagy meghibásodása esetén. Ne használja a készüléket, ha azon és/vagy annak vezetékén egyértelmű sérülés látható vagy működésük hibás. Kétség esetén forduljon egy szakszervízhez. Ne nyúljon a készülékhez annak javítása vagy a hibás alkatrészek cseréje érdekében; ez a garancia megszűnését vonja maga után.

Figyelem: a termék nem játékszer. Ezt a berendezést gyerekek nem használhatják. A berendezést és a vezetékét tartsa gyermekek által nem elérhető helyen.

A készüléket mindig hőforrástól távol, naptól, nedvességtől, éles vagy hasonló tárgyaktól védett helyen tárolja.

A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek használhatják, és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és szükséges ismerettel nem rendelkező személyek csak abban az esetben, ha felügyelet alatt állnak, és ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára és a használatból eredő veszélyek megértésére vonatkozóan. Gyermekek a készülékkel nem játszhatnak.

A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek karbantartás nélkül nem végezhetik.

Amennyien a tápkábel megsérülne, kockázat elkerülése érdekében a gyártóval, vagy a műszaki szervizközpontjával kell kicseréltetni, vagy egy hasonló képzettségű személlyel.

Figyelem: a felületek használat közben felmelegedhetnek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Helyezze a sterilizálót egy egyenes és stabil felületre
- Győződjön meg arról, hogy a villásdugó a villamos vezetékbe csatlakozzon
- Töltsön 75 ml vizet a készülék tartályába
- A sterilizálás megkezdése előtt alaposan mossa ki a cumisüvegeket és egyéb tartozékokat, illetve öblítse le őket hideg vízzel.
- Távolítsa el a fedőt
- Töltsé az odakészített vizet a sterilizáló tartályába
- Csavarja le a cumisüvegek kupakjait és helyezze a cumisüvegeket fejjel lefelé a sterilizáló megfelelő tartójába. Ez a művelet lehetővé teszi, hogy a gőz minél jobban behatoljon a cumisüvegekbe.
- Helyezze a cumisüvegek kiegészítőit (sterilizálandó cumik, fedők vagy egyéb apró alkatrészek) a kiegészítő tálcára, amely a készülék felső részében foglal majd helyet.

- Zárja le a tartályt a fedővel és csatlakoztassa a tápvezetéket a dugaljba. Majd nyomja meg a gombot, ezt követően felgyullad a működést jelző fényjelzés. A sterilizáló készülék működik.
- A sterilizálás kb. 11 percig tart, a folyamat végén a készülék automatikusan kikapcsol. A fényjelzés is kikapcsol magától és a készülék leáll.
- A készülék újbóli használata érdekében állítsa az elülső részen található gombot alsó állásba. Ekkor a készülék újból működésbe lép.
- Ne használja a terméket a használati útmutatóban leírtól eltérő célokra (cumisüvegek és azok alkatrészeinek sterilizálása)
- A használatot követően alaposan tisztítsa meg a sterilizáló alját és hagyja azt egy kicsit levegőzni.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Sterilizálás megtartása kb. 3 óra (zárt fedő mellett)

Áramellátás: 220-240V~50/60Hz

Teljesítmény: 500W

Felhasználásra vonatkozó feltételek:

Környezeti hőmérséklet: 10°C - 40°C. Relatív páratartalom: 30% - 75% kondenz nélkül. Nyomás: 700 – 1060 hPa.

Szállítás és tárolás környezeti feltételei: Hőmérséklet: 10 - 40°C. Páratartalom: 5 - 95%. Nyomás: 700 – 1060 hPa.

A TERMÉK TISZTÍTÁSA

A termék tisztítása előtt távolítsa el a tápvezeték csatlakozóját.

A termék használatát követően távolítsa el a tartályban maradt vizet és egy puha ronggyal tisztítsa/szárítsa meg a belső részeket.

Tisztítsa meg vízzel a tartályt, a cumisüvegeket és a tartozékokat.

A készülék tisztításához sose használjon súrolószereket.

A készülék hatékonyságának megőrzése érdekében javasoljuk az esetlegesen lerakódott vízkőmaradványok eltávolítását, amelyre a következőképpen kerül sor: készítsen egy 100 ml ecetből és 200 ml hideg vízből álló keveréket és töltsé azt a sterilizálóba. Hagyja a folyadékot a sterilizáló belsejében kb. 30 percig vagy amíg a vízkőmaradvány teljesen el nem tűnik. Ezt követően ürítse ki a tartályt és alaposan tisztítsa meg egy nem karcoló felületű, nedves ronggyal.

FIGYELEM

- A sterilizáló készüléket használat során egy vízszintes felületre helyezze
- A készülék újbóli használata előtt várjon kb. egy órát, hogy lehetővé tegye annak teljes kihűlését
- Győződjön meg arról, hogy a tápvezeték megfelelően csatlakozik-e a dugaljba
- Győződjön meg arról, hogy a készülék működése közben a gyermekek ne tartózkodjanak a közelben. Ez azért fontos, hogy a gőz ne okozhasson véletlen égési sérülést.
- A gőz kiszökhet a termék zárórésén. Ezért mindig ügyeljen arra, hogy ne tegye kezét a termék belsejébe. A terméket csak a hozzá kapott fedővel zárja le. Ne mártsa a terméket vízbe vagy elektromos shock esetén.

Higiéniai okokból javasoljuk a tartályban lévő víz minden egyes alkalommal történő cseréjét. A tartályra lerakódó vízkő elkerülése érdekében javasoljuk desztillált víz használatát.



Figyelem: forró felület



Figyelem: meleg vízgőz



Ez a berendezés megfelel az összes rá alkalmazható európai előírásnak.



HULLADÉKKEZELÉS

A készüléket életciklusának lejártaát követően nem lehet a települési hulladékkal együtt megsemmisíteni, a hulladékkezeléskor – a készülék eltávolítható részeivel és alkatrészeivel együtt irányelvet kell figyelembe venni. Mivel a települési hulladéktól külön kell kezelni, ezért a készüléket egy elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésére szakosodott hulladéklerakó telepre kell vinni, vagy egy egyenértékű, új készülék vásárlásakor le kell adni a viszonteladónak. A fentiek betartásának elmaradása súlyos büntetést von maga után.

Minden utasítás és rajz a használati útmutató nyomtatásakor rendelkezésre álló információ alapul, ezért változásnak van kitéve.



JOYCARE S.R.L. Socio unico

Sede legale e amministrativa:

Via Massimo D'Antona, 28
60033 Chiaravalle (AN) - ITALY

Tel: +39 071 890151 Fax +39 071 2809336

www.joyello-bimbitaly.com

Made in China

REV01-JAN2016